

**Zmluva o výpožičke**  
uzavretá podľa ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

**I.**  
**Zmluvné strany**

1. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**  
Sídlo: Primaciálne námestie 1, P. O. BOX 349, 810 00 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK 2023399455  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR,  
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
Zastúpená : Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ  
(ďalej len „BTB“)

a

2. **Mestská časť Bratislava - Vajnory**  
Sídlo: Roľnícka 109, 831 07 Bratislava  
IČO: 00304565  
DIČ: 2020879223  
IČ DPH:  
Registrácia:  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: SK02 5600 0000 0048 5398 5006  
Tel. č. 0800 24 25 24  
e-mail: vajnory@vajnory.sk  
Zastúpená : Ing. Michal Vlček - starosta mestskej časti  
(ďalej len „Druhá zmluvná strana“)

**II.**  
**Úvodné ustanovenia**

- BTB je právnickou osobou založenou podľa ust. § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. BTB realizuje budovanie náležitej turistickej infraštruktúry Bratislavy formou rozšírenia informačno-navigačnej siete pre obyvateľov a návštevníkov mesta s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

Kontaktná osoba: Ing. Silvia Renáčsová, [renacsova@gmail.com](mailto:renacsova@gmail.com)



2. Druhá zmluvná strana je mestská časť. Základnou úlohou mestskej časti pri výkone samosprávy, ako právnickej osoby samostatne hospodáriacej s vlastným majetkom, zvereným majetkom a so svojimi finančnými zdrojmi, je v zmysle zákona č. 369/1990 Zb. starostlivosť o všestranný rozvoj jej územia a starostlivosť o potreby jej obyvateľov.

Kontaktná osoba: Bc. Ivan Görcs, gorcs@vajnory.sk

3. BTB je výlučným vlastníkom exteriérových obojstranných informačných nosičov s priestorom na umiestnenie plagátov (ďalej len ako „Citylighty“). Citylighty sú exteriérové, obojstranné, s oceľovou konštrukciou a kotviacimi platňami, obojstranné s tvrdeným kaleným sklom v hrúbke 6 mm, s bočným otváraním dvierok s bezpečnostným zámkom, možnosťou podsvietenia plochy, s permanentným odvetrávaním vlhkosti vnútorného priestoru.

Vonkajšie rozmery Citylightov: 1860 x 1275 x 230 mm (v x š x h)

Rozmery stredového stojanu: 478 x 872 mm

Podsvietená plocha 1140 x 1700 mm (vysokosvietivé LED diódy s minimálnou spotrebou energie, s životnosťou min. 75 000 hodín)

Vhodné na plagáty s rozmermi 1185 x 1750 mm

Váha: 200 kg

Panely sú vybavené aj mechanizmom na osvetlenie, možno ich napojiť na elektrickú prípojku.

Obstarávacia hodnota 1 ks Citylightu je 1438,80 EUR s DPH.

4. Druhá zmluvná strana má záujem o užívanie tri ks Citylightov (ďalej len ako „Predmet výpožičky“) na účely podpory cestovného ruchu na území Bratislavy – na umiestnenie mapy Bratislavy s vyznačením turistických bodov záujmu, na poskytnutie prioritne nekomerčných informácií, propagáciu programov, expozícií, projektov, podujatí a aktivít prioritne nekomerčného charakteru, ktoré podporujú turizmus na území mesta Bratislava. V prípade komerčnej reklamy, túto je možné uverejniť jedine na základe písomnej dohody s vlastníkom Predmetu výpožičky, ktorým je BTB.
5. Druhá zmluva strana prehlasuje, že na účely umiestnenia Predmetu výpožičky v mestskej časti Bratislava - Vajnory (ďalej len ako „Miesto osadenia“) má zabezpečené všetky administratívne povolenia k osadeniu, ktoré získala na vlastné náklady. Druhá zmluvná strana týmto potvrdzuje, že splnila všetky podmienky na dohodnuté umiestnenie Predmetu výpožičky a toto umiestnenie je v súlade so všetkými právnymi predpismi a neoprávnené nezasahuje do práv tretích osôb. Druhá zmluvná strana preberá všetku zodpovednosť za nároky tretích osôb a sankcie, ktoré vzniknú v dôsledku neplnenia povinností podľa predchádzajúcej vety tohto ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy za účelom poskytnutia Predmetu výpožičky Druhej zmluvnej strane za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

### III.

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri bezodplatnom prenechaní Predmetu výpožičky.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že BTB prenecháva Druhej zmluvnej strane na základe tejto zmluvy Predmet výpožičky na dobu neurčitú do bezodplatného užívania a Druhá zmluvná strana Predmet výpožičky na základe tejto zmluvy bez výhrad prijíma.
3. Zmluvné strany zhodne konštatujú, že Druhá zmluvná strana sa oboznámila so stavom a vlastnosťami Predmetu výpožičky a potvrdzuje, že tento je v stave spôsobilom na jeho riadne užívanie, t.j. nemá vady, ktoré by obmedzovali Druhú zmluvnú stranu v jeho riadnom užívaní.
4. Zmluvné strany sa dohodnú na mieste a čase odovzdania Predmetu výpožičky písomne formou e-mailovej komunikácie. O odovzdaní Predmetu výpožičky spíšu zmluvné strany Protokol.
5. Druhá zmluvná strana je povinná chrániť Predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením.
6. Druhá zmluvná strana je povinná na vlastné náklady zabezpečiť upravený vzhľad a funkčnosť Predmetu výpožičky (napr. čistotu skla, viditeľnosť v teréne, stabilitu konštrukcie, čitateľnosť a neporušenosť plagátu a pod.).
7. Druhá zmluvná strana nie je oprávnená poskytnúť Predmet výpožičky tretej osobe bez súhlasu BTB.

#### **IV.**

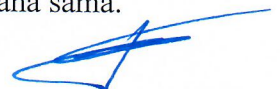
#### **Náklady na odovzdanie a osadenie Predmetu výpožičky**

1. Dopravu Predmetu výpožičky zo skladu BTB na dohodnuté miesto odovzdania Druhej zmluvnej strane zabezpečí BTB na vlastné náklady. Manipuláciu po odovzdaní, t.j. prenos Predmetu výpožičky na miesto osadenia a osadenie/montáž Predmetu výpožičky podľa dodaného návodu zabezpečí Druhá zmluvná strana na vlastné náklady vrátane zabezpečenia materiálu a práce.
2. V prípade ukončenia doby zapožičania Predmetu výpožičky náklady súvisiace s demontážou Predmetu výpožičky, úpravy Miesta osadenia do pôvodného stavu, t.j. stavu pred osadením Predmetu výpožičky a dopravu Predmetu výpožičky do skladu BTB zabezpečí Druhá zmluvná strana na vlastné náklady
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že kvôli bezpečnosti a stabilite panelu sa odporúča osadenie s betónovým upevnením.

#### **V.**

#### **Pripojenie citylightu k zdroju elektriny a prevádzkovanie**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že Citylighty sú vybavené aj mechanizmom na osvetlenie, pričom napojenie na elektrickú prípojku je možnosťou, nie nevyhnutnou podmienkou užívania Predmetu výpožičky.
2. V prípade, že sa Druhá zmluvná strana rozhodne využiť osvetlenie Citylightu, náklady na napojenie k zdroju elektriny a prevádzku vrátane spotreby elektrickej energie a prípadnej opravy porúch súvisiacich s osvetlením si hradí Druhá zmluvná strana sama.



V prípade demontáže takéhoto Citylightu, náklady súvisiace s odpojením od zdroja elektrickej energie hradí Druhá zmluvná strana sama.

## **VI. Zodpovednosť za škody**

1. Druhá zmluvná strana je povinná dodržať všetky bezpečnostné podmienky pri montáži, prevádzke a demontáži Predmetu výpožičky. Pri voľbe lokality a spôsobe osadenia je Druhá zmluvná strana povinná prihliadnuť na vhodnosť terénu a postupovať v zmysle technických pokynov na osadenie daného typu Citylightu (Príloha č. 2). Kvôli bezpečnosti a stabilite panelu sa odporúča osadenie s betónovým upevnením. Druhá zmluvná strana má dbať počas celej doby trvania zmluvy na zabezpečenie stability a bezpečnosti konštrukcie, ktorá má byť pravidelne kontrolovaná a zistené nedostatky majú byť odstránené na náklady Druhej zmluvnej strany.
2. Zodpovednosť za škodu spôsobenú nevhodným osadením a zanedbaním dodržania technických a bezpečnostných podmienok počas montáže, demontáže a prevádzky nesie strana, ktorá zabezpečila osadenie.

## **VII. Účel užívania Predmetu výpožičky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Predmet výpožičky je Druhá zmluvná strana oprávnená využívať výlučne na umiestňovanie plagátov 1185 x 1750 mm formátovaných do informačných panelov nasledovne
  - na jednej strane Citylightu umiestniť plagáty zobrazujúce navigačné mapy Bratislavy s dvojjazyčnými opismi a fotografiami vybraných top turistických cieľov (mapa centra alebo mapa so širším záberom mesta). Výrobu týchto plagátov s mapami na vlastné náklady zabezpečí a Druhej zmluvnej strane dodá v lehote určenej dohodou zmluvných strán BTB.
  - na druhej strane Citylightu umiestniť plagáty s propagáciou turistických bodov záujmu, programov, expozícií, projektov, podujatí a aktivít nekomerčného charakteru, ktoré podporujú turizmus na území mesta Bratislava. Výrobu týchto plagátov zabezpečí na vlastné náklady Druhá zmluvná strana. Vhodnosť obsahu (t.j. súlad s tematikou cestovného ruchu, s územnou pôsobnosťou Bratislavy a nekomerčným charakterom) musí Druhej zmluvnej strane BTB vopred odsúhlasiť. Druhá zmluvná strana je povinná dbať, aby obsah informácií na plagátoch umiestnených do Predmetu výpožičky bol vždy aktuálny. V prípade uverejnenia komerčnej reklamy, musí mať Druhá zmluvná strana k tomuto písomný súhlas vlastníka Citylightu, ktorým je BTB.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že umiestnenie a výmenu plagátov do Predmetu výpožičky zabezpečuje Druhá zmluvná strana na vlastné náklady, pričom minimálne jedna strana Citylightu musí byť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy osadená navigačnou mapou od BTB, ktorú vo forme vytlačenej plagátu BTB poskytne Druhej strane bezodplatne. Druhá strana je povinná zabezpečiť umiestnenie destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ na konštrukcii Citylightu tak, aby bolo dobre viditeľné a zároveň chránené pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením a neprekryvalo obsah citylightu. Destinačné logo vo forme nálepky dodá BTB spolu s navigačnou mapou.



## **VIII. Trvanie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, túto zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán bez uvedenia dôvodu vypovedať v 3 mesačnej výpovednej lehote. Lehota začína plynúť odo dňa doručenia výpovede.

## **IX. Ochrana osobných údajov**

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
  - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## **X. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Táto zmluva sa môže meniť len dohodou zmluvných strán v písomnej forme.
3. Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.



4. Ak zmluvná strana neoznami druhej zmluvnej strane inú adresu, zmluvné strany komunikujú prostredníctvom adries uvedených v čl. I tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy budú riešiť primárne mimosúdnou cestou - dohodou.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy, a to:  
Príloha č. 1 – Rozmery citylightu  
Príloha č. 2 - Technická špecifikácia upevnenia citylightu
7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strany po jej podpise oboma zmluvnými stranami dostane jedno vyhotovenie.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
9. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave dňa .....30.4....


**Bratislavská organizácia**

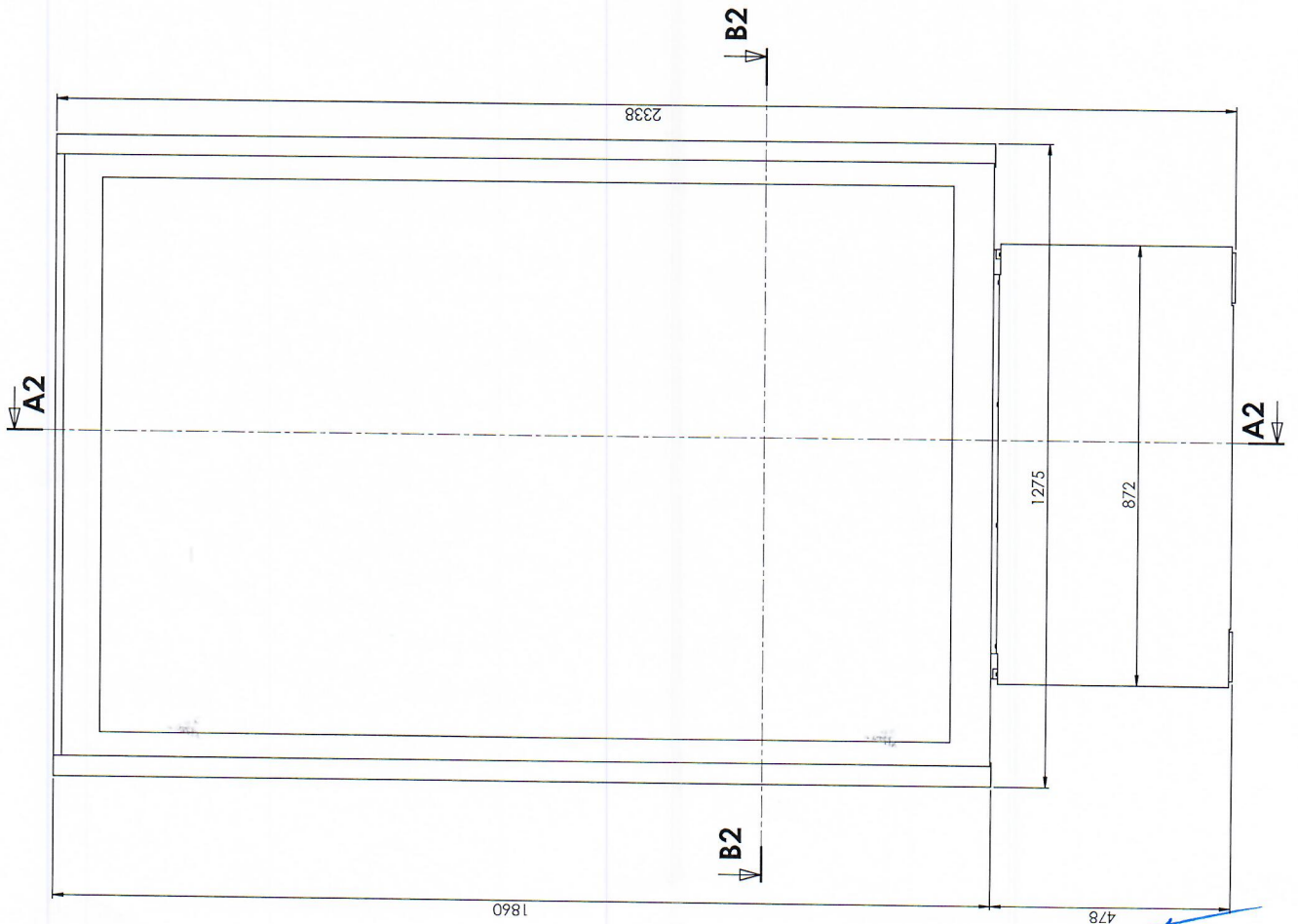
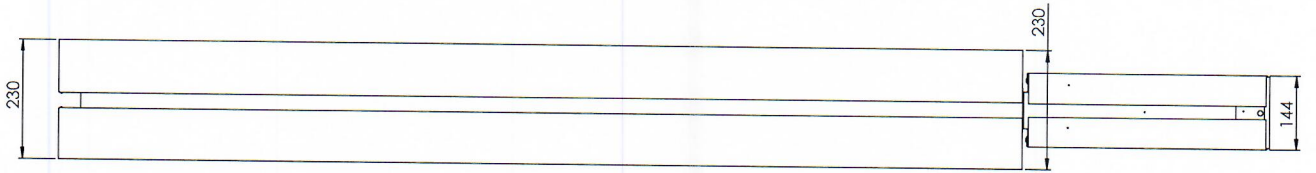
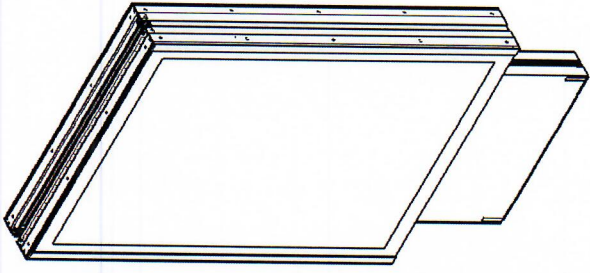
I  


V Bratislave dňa .....30.4....

Mest...  


Ing. Michal Vicek  
starosta





A handwritten signature in blue ink, located in the bottom right corner of the page.

